**เขียนศัพท์ภาษาอังกฤษไม่ได้ ทำอย่างไรดี**

อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษทั้งหลาย คงเคยมีประสบการณ์การตรวจกระดาษคำตอบเปล่า ปราศจากข้อความหรือรอยเปื้อนหมึกใดๆของผู้เรียนของท่านกันมาบ้างไม่มากก็น้อย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หากเป็นข้อสอบแบบอัตนัย ซึ่งผู้เรียนจำเป็นต้องเขียนบรรยายคำตอบด้วยตนเอง ไม่สามารถเลือกจากตัวเลือกที่มีมาให้เหมือนข้อสอบปรนัย หรือที่นิยมเรียกกันว่าข้อสอบ Choices สำหรับผู้เรียนบางคนการเขียนคำตอบของข้อสอบเป็นภาษาไทยก็ยากพออยู่แล้ว หากจะให้เขียนคำตอบเป็นภาษาอังกฤษยิ่งแย่กันไปใหญ่ ถึงขนาดยอมส่งกระดาษคำตอบเปล่า ทั้งๆที่เวลาสอบยังเหลืออยู่มากก็มี

สาเหตุหนึ่งที่ผู้เรียนยอมส่งกระดาษเปล่า โดยไม่ยอมเขียนภาษาอังกฤษอะไรลงไปเลย ก็คือผู้เรียนไม่เชื่อมั่นในความสามารถของตนเองว่าตนเองนั้น ก็สามารถเขียนภาษาอังกฤษได้ โดยกังวลว่าหากเขียนอะไรลงไป ก็จะผิดไวยากรณ์ไปเสียทั้งหมด ประกอบกับในปัจจุบัน ผู้เรียนนิยมใช้เครื่องมือแปลภาษาต่างๆในโทรศัพท์มือถือหรือคอมพิวเตอร์ โดยพิมพ์ภาษาไทยลงไป แล้วเครื่องมือเหล่านั้นก็จะแปลเป็นภาษาต่างๆได้โดยอัตโนมัติ จนผู้เรียนไม่จำเป็นต้องเขียนภาษาอังกฤษด้วยตนเอง ทำให้เมื่อตนเองอยู่ในสถานการณ์ที่ไม่สามารถใช้เครื่องมือแปลภาษาใดๆได้ เช่น ในห้องสอบ ผู้เรียนจึงไม่สามารถเขียนภาษาอังกฤษด้วยตนเองได้เลย บทความนี้จึงได้นำเสนอแนวทางที่น่าสนใจสำหรับผู้ให้คำปรึกษาเพื่อพัฒนาภาษาอังกฤษของผู้เรียน อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษ ผู้เรียนที่มีปัญหาการเขียนภาษาอังกฤษและผู้สนใจทั่วไปที่สนใจพัฒนาการเขียนภาษาอังกฤษด้วยตนเอง ดังต่อไปนี้

1. ควรระลึกไว้เสมอว่าไม่มีใครสามารถจดจำ และใช้ศัพท์ภาษาอังกฤษทุกๆคำได้อย่างถูกต้อง แม่นยำแม้แต่เจ้าของภาษาเอง จึงไม่น่าแปลกใจเลยที่เราในฐานะผู้เรียนภาษาอังกฤษซึ่งไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ อาจไม่ทราบคำศัพท์บางคำ หรือเขียนคำศัพท์บางคำไม่ได้ เมื่อคิดได้เช่นนี้ เราจะรู้สึกกังวลน้อยลงกับข้อผิดพลาดทางการเขียนของตน และมีความกล้าที่จะเขียนมากขึ้น เมื่อกล้าเขียนมากขึ้น จะได้เรียนรู้จากข้อผิดพลาดของตนเองมากขึ้นด้วย
2. การเขียนเป็นทักษะอย่างหนึ่ง หากเราต้องการเขียนภาษาอังกฤษให้ดี ก็จำเป็นต้องหัดเขียนบ่อยๆ และในขั้นตอนการฝึกนั้น ควรทดลองงดเว้นเครื่องมือช่วยเหลือทางด้านภาษาต่างๆ เช่น พจนานุกรมภาษาอังกฤษ โปรแกรมแปลภาษาต่างๆในโทรศัพท์มือถือและคอมพิวเตอร์ หรือแม้กระทั่งการถามเพื่อนข้างๆ ทั้งนี้ เพื่อจำลองสถานการณ์ให้เหมือนกับในห้องสอบ ซึ่งไม่อนุญาตให้ใช้เครื่องมือช่วยเหลือใดๆทั้งสิ้น
3. ลองหัดใช้เทคนิคต่างๆในการเขียนดูบ้าง เทคนิคที่แนะนำคือ การเขียนแบบอ้อมๆคำ (Circumlocution) กล่าวคือ เวลาต้องการเขียนศัพท์ยากคำหนึ่ง แต่เขียนไม่ได้ นึกคำศัพท์ไม่ออก ให้ลองใช้วิธีเขียนอธิบายลักษณะ หรือการกระทำของสิ่งนั้นแทน เช่น หากต้องการเขียนคำว่า “ผู้สื่อข่าว” เป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งก็คือคำว่า “news reporter” แต่นึกศัพท์ไม่ออก ก็เขียนอธิบายว่า “someone who tells you about the news on TV” แทน โดยสามารถใช้คำศัพท์ที่ตนเองรู้ มาแต่งเป็นประโยคง่ายๆอธิบายคำศัพท์ยากตัวนั้น อีกวิธีหนึ่งก็คือ ลองเลือกคำที่ความหมายใกล้เคียงหรือเป็นคำที่มีความหมายกว้างๆ กว่าคำที่ต้องการเขียน เช่น ต้องการเขียนคำว่า “ดอกคาร์เนชั่น” เป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งก็คือคำว่า “Carnation flowers” แต่ไม่แน่ใจว่าสะกดอย่างไร จึงเลือกเขียนคำว่า “flowers” แทน แม้อาจจะไม่สามารถระบุรายละเอียดได้ดีเท่าคำที่ต้องการเขียน แต่ผู้เขียนก็ยังสามารถสื่อสารต่อไปได้

หวังว่าคำแนะนำดังกล่าว คงจะมีประโยชน์กับผู้ที่สนใจบ้างไม่มากก็น้อย โดยสำหรับผู้ให้คำปรึกษาเพื่อพัฒนาทักษะการเขียนภาษาอังกฤษให้กับผู้เรียน อาจนำแนวคิดไปพัฒนาต่อยอดในรูปแบบของ Writing clubs ต่างๆในรูปแบบที่จะเป็นประโยชน์กับผู้เรียนของท่านต่อไป

**เกี่ยวกับผู้เขียน**: นภาภรณ์ งามวิไลพงศ์

* MA in Applied Linguistics (English Language Teaching)
* อาจารย์พิเศษคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี
* อาจารย์ผู้ร่วมจัดกิจกรรม Club ต่างๆ ของศูนย์การเรียนรู้แบบพึ่งตนเอง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี (พ.ศ. 2546-ปัจจุบัน)